

**HUNGARY HELPS ÜGYNÖKSÉG
NONPROFIT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

ALAPSZABÁLYA
a módosításokkal egységes szerkezetbe
foglalva

**Memorandum and articles of Incorporation
(Statutes) of the**

**HUNGARY HELPS ÜGYNÖKSÉG
NONPROFIT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**
consolidated with amendments

ALAPSZABÁLY

PREAMBULUM

A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt. a Magyar Állam nevében, mint alapító részvényes a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.), az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. tv. (a továbbiakban: Civil tv.) és az állami vagyonról szóló 2007. évi CVI. törvény (a továbbiakban: Vtv.) 29.§ (3) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően a nemzeti vagyon kezeléséért felelős tárca nélküli miniszter (a továbbiakban: miniszter) által a Vtv. 20.§ (8) bekezdése alapján kiadott 113/2018. (XII.28.) RJGY sz. határozat I. pontja alapján közhasznú nonprofit zártkörűen működő részvénytársaságot hozott létre. A Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a továbbiakban: Társaság) a Magyar Állam tulajdonában lévő egyszemélyes, zártkörűen működő részvénytársaság. A Hungary Helps Programról szóló 2018. évi CXX. törvény (a továbbiakban: HHP tv.) 4. § (3) bekezdése alapján a Társaság felett a Magyar Államot megillető tulajdonosi jogok és kötelezettségek összességét a Külgazdasági és Külügyminisztérium (székhelye: 1027 Budapest, Bem rakpart 47., PIR törzsszám: 311344, statisztikai számjel:15311344-8411-311-01, adószám: 15311344-1-41) gyakorolja. A Külgazdasági és Külügyminisztérium Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 8/2022. (VII. 28.) KKM utasítás 4. függelék II. 9. pontja alapján a Külgazdasági és Külügyminisztérium, mint a tulajdonosi jogok gyakorlója nevében az üldözött keresztényeket segítő programokért felelős államtitkár (a továbbiakban: tulajdonosi jogok gyakorlója vagy Alapító) jár el. Az Alapító a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) alapján a Társaság Alapszabályát az alábbiak szerint fogadja el:

ARTICLES OF INCORPORATION

PREAMBLE

Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt. (Hungarian National Asset Management Inc.), as the founding shareholder, has set up a public benefit non-profit private Agency limited by shares on behalf of the Hungarian State in accordance with the provisions of Act V of 2013 on the Civil Code (hereinafter referred to as the Civil Code), Act CLXXV of 2011 on the Right of Association, the Public Benefit Status and the Operation and Support of Civil Society Organisations (hereinafter: the Civil Society Act), and Section 29 (3) of Act CVI of 2007 on State Property (hereinafter referred to as the State Property Act), based on paragraph I of Resolution 113/2018 (XII. 28.) RJGY issued by the minister without portfolio for the Development of Public Assets based on Section 20 (8) of the State Property Act. Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság (hereinafter referred to as the Agency) is a single member private Agency limited by shares fully owned by the Hungarian State. Pursuant to Section 4 (3) of Act CXX of 2018 on the Hungary Helps Program, the ownership rights and obligations over the Company due to the Hungarian State shall be exercised by the Ministry of Foreign Affairs and Trade (registered seat: 1027 Budapest, Bem rakpart 47., PIR registration number: 311344, statistical code:15311344-8411-311-01, tax number: 15311344-1-41). Pursuant to Point 9 of Annex No. II of the Instruction No. 8/2022. (28 July) of the Minister of the Foreign Affairs and Trade on the Organisational and Operational Regulations of the Ministry of Foreign Affairs and Trade, the State Secretary responsible for the Aid of Persecuted Christians (hereinafter: the holder of ownership rights or the Founder) shall act on behalf of the Ministry of Foreign Affairs and Trade, as the holder of ownership rights. In accordance with Act V of 2013 on the Civil Code (hereinafter: CC), the Founder adopts the Agency's Statutes as follows:

(A módosításokat vastagon szedett, dőlt és aláhúzott betű jelzi.)

I. A TÁRSASÁG CÉGNEVE, SZÉKHELYE

1.1. A Társaság cégneve

- a) A Társaság cégneve: Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság
- b) A Társaság rövidített cégneve: Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zrt.
- c) A Társaság idegen nyelvű elnevezése(i):

- angolul: Hungary Helps Agency Non-Profit Private Limited Liability Agency
- németül: Hungary Helps Agentur Gemeinnützige Geschlossene Aktiengesellschaft

1.2. A Társaság székhelye 1011 Budapest, Szilágyi Dezső tér 1., 1. emelet 6. szám, amely székhely egyben a központi ügyintézés helye is.

2. A TÁRSASÁG IDŐTARTAMA, MŰKÖDÉSI FORMÁJA

2.1. A Társaság határozatlan időre alakul.

2.2. A Társaság zártkörű részvénytársaságként működik.

3. A TÁRSASÁG CÉLJA

A Társaság közhasznú jogállású, 100%-os állami tulajdonban álló nonprofit gazdasági társaság, mely ellátja a Hungary Helps Program keretében odaítélt költségvetési támogatások, adományok tekintetében az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény szerinti kezelő szerve feladatokat.

4. A TÁRSASÁG TEVÉKENYSÉGI KÖRE

(Amendments to this text have been marked in italics, bold and underlined.)

1. THE AGENCY'S NAME AND REGISTERED OFFICE

1.1. The Name of the Agency

- a) The name of the Agency is „Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság”
- b) Abbreviated name of the Agency: Hungary Helps Ügynökség Nonprofit Zrt.
- c) The name of the Agency in foreign language(s):

- English: Hungary Helps Agency Non-Profit Private Limited Liability Agency
- German: Hungary Helps Agentur Gemeinnützige Geschlossene Aktiengesellschaft

1.2. Registered office: 1 Szilágyi Dezső tér, 1011 Budapest, 1st floor, nr. 6. which also the primary place of administration.

2. TERM AND FORM OF THE OPERATION OF THE AGENCY

2.1. The Agency is set up for indefinite term.

2.2. The Agency operates as a private Agency limited by shares.

3. THE PURPOSE OF THE AGENCY

The Agency is a wholly state-owned non-profit corporation with public benefit status carrying out the tasks stipulated for managing bodies in Act CXCV of 2011 on Public Finances, in respect of the budget support and donations provided within the framework of the Hungary Helps Programme.

4. MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

4.1. A Társaság tevékenységi körének – és közhasznú tevékenységnek – tagozódása Civil tv. 34. (1) bekezdésének a) pontja figyelembevételével, a Civil tv. 2. § 20. pontja értelmében, valamint a HHP tv. 2. §-ában meghatározott feladatok megvalósítása érdekében a következő:

Közhasznú tevékenység:

A Társaság a közhasznú tevékenysége keretében szükségét szenvedő, üldöztetésnek kitétt vagy humanitárius katasztrófák sújtotta területen élő embereket és közösségeket megsegíti, a helyben megmaradásukat támogatja, a szabad vallásgyakorlás védelmét előmozdító projekteket támogatja, különös tekintettel vallási kisebbségek, továbbá veszélyeztetett közösségek értékmegőrzésére, a helyben maradására, illetve az ezen célokat szolgáló adományok nyújtása révén.

A HHP tv. 4. § (1) bekezdése alapján a Társaság közfeladatként látja el a Hungary Helps Program keretében odaítélt költségvetési támogatások, adományok tekintetében az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) szerinti kezelő szervi feladatokat.

A közhasznú tevékenységet közvetlenül az alábbi tevékenységek megvalósítása révén végzi a Társaság:

- TEÁOR-08' 9499 – M.n.s. egyéb közösségi, társadalmi tevékenység (Főtevékenység) – mint a HHP tv. 2. § (1) bekezdése szerinti adományok gyűjtése, támogatási program működtetése, támogatások eljuttatása;
- TEÁOR-08' 7112 – Mérnöki tevékenység, műszaki tanácsadás – mint a HHP tv. 2. § (1) bekezdése szerinti célok során műszaki tanácsadás a kedvezményezettek részére;

4.1. The Agency shall carry out the activities – including public benefit activities – in strict compliance with Section 34 (1) of the Civil Society Act, pursuant to Section 2/20 of the Civil Society Act, with a view to carrying out the tasks laid out in Section 2 of the HHP Act specified below:

Public benefit activities:

As part of its public benefit activities, the Agency shall aid people and communities in need, subjected to persecution or living in areas affected by humanitarian catastrophes; help them remain in their place of origin; support projects aimed at promoting the free practice of their religion, with special regard to preserving the values of religious minorities, endangered communities as well as helping them remain in their place of origin and provide donations in furtherance of the above objectives.

Pursuant to Section 4 (1) of the HHP Act, the Agency shall carry out the management tasks as public duties classified by Act CXCV of 2011 on Public Finances (hereinafter referred to as the Public Finances Act) as public duties, with regard to the budget support and grants awarded within the scope of the Hungary Helps Programme.

Public benefit activities are carried out directly by completing the following activities:

- TEÁOR-08' 9499 – Activities of other membership organisations not elsewhere classified (n.e.c.) (Main activity) – the collection of donations as per Section 2 (1) of the HHP Act, operating a support programme, delivering donations;
- TEÁOR-08' 7112 – Engineering activities and related technical consultancy – providing technical consultancy to beneficiaries as part of working towards the objectives

- TEÁOR-08' 8421 Külügyek – mint a HHP tv. 2. § (1) bekezdés szerinti támogatási program megvalósítása során a határon átnyúló támogatási programok igazgatása, működtetése.

A közhasznú tevékenységet – mint közfeladat teljesítését – közvetve az alábbi tevékenységek végzésével valósítja meg a Társaság:

- TEÁOR-08' 5814 – Folyóirat, időszaki kiadvány kiadása – HHP tv. 2. § (1) bekezdése szerinti programok megvalósítása során tájékoztató kiadványok elkészítése és eljuttatása a rászorulóknak részére;
- TEÁOR-08' 8559 – M.n.s. egyéb oktatás – HHP tv. 2. § (1) bekezdése szerinti programok során a rászorulóknak részére felvilágosítás nyújtása, tájékoztatása, esetleges képzése;
- TEÁOR-08' 9102 – Múzeumi tevékenység – a HHP tv. 2. § (1) bekezdése szerinti program megvalósítása során elért eredmények bemutatása, rögzítése, konfliktusok megelőzésére vonatkozó múzeumi anyagok elkészítése.

Közhasznú tevékenység jogszabályi alapja:

HHP tv. 2. §-ában meghatározott feladatok ellátása, amely közvetlenül a Társaság tekintetében írja elő ezen jogszabály által meghatározott feladat ellátását, és amely feladatok ellátása tekintetében a Társaság a HHP tv. 4. § (1) bekezdésének közvetlen rendelkezése alapján közhasznú szervezetnek minősül.

specified in Section 2 (1) of the HHP Act;

- TEÁOR-08' 8421 – Foreign affairs – management and operation of cross-border support programmes within the framework of implementing the support programme described in Section 2 (1) of the HHP Act.

The Agency carries out its public benefit activities – as completing its public duties – indirectly through the activities specified below:

- TEÁOR-08' 5814 – Publishing of journals and periodicals - preparing information materials and delivering them to those in need in the course of the implementation of the programmes during the course of the implementation of the programmes specified in Section 2 (1) of the HHP Act;
- TEÁOR-08' 8559 – Other education n.e.c. – information and possible trainings providing to those in need during the course of the implementation of the programmes described in Section 2 (1) of the HHP Act;
- TEÁOR-08' 9102 – Museum activities – presenting and recording the results achieved, preparing museum materials aimed at preventing conflict during the course of the implementation of the programmes described in Section 2 (1) of the HHP Act.

The legal basis of the public benefit activities:

Performing tasks specified in Section 2 of the HHP Act. Such tasks are delegated directly to the Agency by such laws. AgencyThe Agency qualifies as a public benefit organisation on account of the performance of these tasks pursuant to a provision in Section 4 (1) of the HHP Act.

A Társaság — kiegészítő jelleggel — az alábbi üzletszerű gazdasági tevékenységeket folytatja:

- TEÁOR-08' 6820 - Saját tulajdonú, bérelt ingatlan bérbeadása, üzemeltetése
- TEÁOR-08' 8299 - M.n.s. egyéb kiegészítő üzleti szolgáltatás
- TEÁOR-08' 7010 Üzletvezetés
- TEÁOR-08' 7021 PR, kommunikáció
- TEÁOR-08' 7022 Üzletviteli, egyéb vezetési tanácsadás
- TEÁOR-08' 7312 Médiareklám
- TEÁOR-08' 7912 Utazásszervezés
- TEÁOR-08' 8211 Összetett adminisztratív szolgáltatás
- TEÁOR-08' 8230 Konferencia, kereskedelmi bemutató szervezése

4.2. Amennyiben a Társaság által végzett tevékenységek bármelyike külön engedélyhez kötött, az adott tevékenység csak ezen engedély birtokában kezdhető meg és gyakorolható.

5. ALAPTŐKE, RÉSZVÉNYEK

5.1. A Társaság alaptőkéje: 5.000.000,- Ft, azaz ötmillió Forint, amely 100%-ban pénzbeli vagyoni hozzájárulásból áll.

5.2. Az Alapító a pénzbeli vagyoni hozzájárulást a Társaság cégbírósági bejegyzési kérelmének benyújtásáig teljes egészében rendelkezésre bocsátotta.

5.3. A Társaság 5db, azaz öt darab 1.000.000,- Ft, azaz egymillió Forint

As supplementary activities, the Agency carries out the following for-profit activities:

- TEÁOR-08' 6820 – Renting and operating of own or leased real estate
- TEÁOR-08' 8299 – Other business support service activities n.e.c.
- TEÁOR-08' 7010 – Activities of head offices
- TEÁOR-08' 7021 – Public relations and communication activities
- TEÁOR-08' 7022 – Business and other management consultancy activities
- TEÁOR-08' 7312 – Media representation
- TEÁOR-08' 7912 – Tour operator activities
- TEÁOR-08' 8211 – Combined office administrative service activities
- TEÁOR-08' 8230 – Organisation of conventions and trade shows

4.2 If any other activities to be carried out by the Agency are subject to prior approval: The activities may only be commenced and pursued in the possession of the relevant approval.

5. REGISTERED CAPITAL, SHARES

5.1. Registered/share capital of the Agency: five million Hungarian Forints (HUF 5,000,000) consisting of 100 % capital contribution.

5.2. The Founder had paid up that the amount of the capital contribution in full prior to the submission of the registration application to the Court of Registration.

5.3. The Agency has issued 5 (five) "A" series dematerialised ordinary shares, each with

névértékű és 14.831.399,- Ft, azaz tizennégy millió-nyolcszázharmincegyezer-háromszázkilencvenkilenc Forint kibocsátási értékű „A” sorozatú dematerializált törzsrészcsevényt bocsátott ki. Az összes részvény névértéke együttesen 5.000.000,- Ft, azaz Ötmillió Forint, a kibocsátási értéke együttesen 74.156.995,- Ft, azaz Hetvennégy millió-egyszázötvenhatezer-kilencszázkilencvenöt Forint. A részvények kibocsátási értékének 100 %-át, azaz 74.156.995,- Ft-ot az Alapító a jelen Alapszabály 5.2. pontjában foglaltak szerint bocsátotta a Társaság rendelkezésére.

5.4. A Társaság zártkörű alapítású, az Alapító által létrehozott Társaság 5 db, azaz öt darab részvényét az Alapító veszi át. A részvények átvételére az Alapító kötelezettséget vállal.

5.5. A Társaság Vezérigazgatója a részvények kibocsátási értékének teljes befizetése és a Társaságnak a cégjegyzékbe történő bejegyzése után haladéktalanul, de legkésőbb harminc napon belül köteles intézkedni a részvények előállításáról és az Alapító KELER Központi Elszámolóház és Értéktár (Budapest) Zártkörűen Működő Részvénytársaságnál vezetett 0400/000000 számú értékpapírszámláján történő jóváírásáról.

5.6. Amennyiben az alaptőke felemelésére nem pénzbeli vagyoni hozzájárulás szolgáltatásával kerül sor, úgy a nem pénzbeli vagyoni hozzájárulás szolgáltatását meghatározó alapítói határozathoz mellékelni kell az értékelést végző könyvvizsgáló vagy az adott vagyontárgy értékeléséhez szükséges szakértelemmel rendelkező szakértő jelentését. A könyvvizsgálói vagy szakértői jelentésnek tartalmaznia

a face value of one million Hungarian Forints (HUF 1,000,000) , at an issue price of fourteen million eight hundred and thirty-one thousand three hundred and ninety-nine Hungarian Forints (HUF 14,831,399) The combined face value of all the shares is five million Hungarian Forints (HUF 5,000,000), and the combined issue price is seventy-four million one hundred and fifty-six thousand nine hundred and ninety-five Hungarian Forints (HUF 74,156,995). 100% of the issue price of the shares (HUF 74,156,995) has been made available by the Founder as described in Section 5.2 of the present Statutes.

5.4. The Agency is classied as private Agency founded by the Founder. The (five (5) shares of the Agency has been delivered to the Founder. The Founder agrees to accept the shares.

5.5. After the payment of the issue price of the shares in full and the registration of the Agency in the Agency register, the Director General of the Agency shall make sure that the shares are produced and registered on the Founder's securities account (account number 0400/000000) held with KELER Központi Elszámolóház és Értéktár (Budapest) Zrt Agency without delay, but within thirty days at the latest.

5.6. If the share capital is raised by means of in-kind contributions, then the report of the independent auditor in charge of valuating the property concerned or an expert with the expertise necessary for determining its value shall be attached to Founder's resolution on the in-kind capital contribution. The auditor or the expert report shall contain the description, value and valuation of the in-kind contribution, a description of the valuation method

kell a nem pénzbeli vagyoni hozzájárulás leírását, értékét, értékelését, az alkalmazott értékelési módszer ismertetését, az értékelést érintő új, befolyásoló körülmények felmerülését, nyilatkozatot arról, hogy a nem pénzbeli vagyoni hozzájárulásnak az előzetesen megállapított értéke egyensúlyban van-e az ellenében adandó részesedéssel (a részvények számával, névértékével). Nincs szükség könyvvizsgálói vagy szakértői jelentésre, ha a nem pénzbeli vagyoni hozzájárulást nyújtó tag (részvényes) a szolgáltatás időpontjához képest három hónappal nem régebbi, könyvvizsgáló által ellenőrzött beszámolóval rendelkezik, amely a hozzájárulás tárgyát képező vagyontárgy értékét tartalmazza, vagy ha a nem pénzbeli vagyoni hozzájárulás olyan vagyontárgyakból áll, amelyeknek tőzsdén jegyzett ára van.

6. A RÉSZVÉNYKÖNYV

- 6.1. A Társaság a részvényesről – ideértve az ideiglenes részvény tulajdonosát is – részvénykönyvet vezet, amelyben nyilvántartja a részvényes – közös tulajdonban álló részvény esetén a közös képviselő – jogszabályban és a jelen Alapszabályban meghatározott adatait. A részvénykönyv törölt adatainak megállapíthatóknak kell maradniuk.
- 6.2. Amennyiben a kibocsátott részvényben rögzített olyan adat változik meg, amelyet a részvénykönyvben is nyilvántartanak, a részvénykönyv adatait a Vezérigazgató módosítja. A Vezérigazgató a részvénykönyv vezetésére megbízást adhat.
- 6.3. A részvényes a Társasággal szemben részvényesi jogait akkor gyakorolhatja, ha őt a részvénykönyvbe bejegyezték. A részvénykönyvbe történő bejegyzés

used, the emergence of any new circumstances that may affect the valuation, and a statement about whether or not the previously established value of the in-kind contribution corresponds to that of the ownership share (the number and face value of the shares) to be given in exchange. No auditor or expert report shall be necessary if the member (shareholder) providing the in-kind contribution has an annual report verified by an auditor and issued less than three months before the date of the provision of the in-kind contribution, and the annual report contains the value of the property that is the subject of the in-kind contribution, or if the in-kind contribution involves property that has a stock exchange-listed price.

6. THE RECORD OF SHAREHOLDERS

- 6.1 The Agency shall keep a record of shareholders. Such record shall list its shareholders – including the holders of interim shares. The record of shareholders shall contain the data of the shareholders (in case of jointly held shares, the data of the joint representative) indicated in the relevant legislation and the present. All information deleted from the record of shareholders shall remain archived.
- 6.2 If any information that is recorded in the record of shareholders changes with regard to an issued share, the Director General shall update the record of shareholders. The Director General may authorise another party to take over the keeping of the record of shareholders.
- 6.3 Shareholders may exercise shareholder's rights with regard to the Agency if they are listed in the record of shareholders. If a shareholder is not listed in the record of

<p>elmaradása a részvényesnek a részvény feletti tulajdonjogát nem érinti.</p> <p>6.4. Az alakilag igazolt részvényest a Vezérigazgatónál előterjesztett kérelmére be kell jegyezni a részvénykönyvbe. A bejegyzett részvényest kérelme alapján törölni kell a részvénykönyvből. A Vezérigazgató akkor tagadhatja meg az alakilag igazolt részvényes bejegyzési kérelmének teljesítését, ha a részvényes a részvényét jogszabálynak vagy a jelen Alapszabálynak a részvény átruházására vonatkozó szabályait sértő módon szerezte meg.</p> <p>6.5. A részvénykönyvet a Társaság székhelyén kell őrizni.</p> <p>6.6. A részvényes a részvénykönyvbe betekinthet és annak rá vonatkozó részéről másolatot igényelhet, melyet a Vezérigazgató öt (5) napon belül köteles teljesíteni.</p>	<p>shareholders, it shall not affect their ownership of the share.</p> <p>6.4 Shareholders shall be entered into the record of shareholders if they so request from the Director General after a formal check. Shareholders shall be removed from the record of shareholders on their request. The Director General may deny the application for registration by a shareholder whose data has been checked if the shareholder has acquired the share in violation of the share transfer-related provisions of the relevant law or the present Statutes.</p> <p>6.5 The record of shareholders shall be kept at the Agency's registered office.</p> <p>6.6 Shareholders may consult the record of shareholders and request a copy of the part relevant to them; the Director General shall comply with such requests within 5 (five) days.</p>
<p>7. A RÉSZVÉNYEK ÁTRUHÁZÁSA</p> <p>7.1. A jelen Alapszabály a részvények átruházását, a 7.2. pontban foglalt kivételtől eltekintve nem korlátozza.</p> <p>7.2. A Társaság saját részvényt nem szerezhet.</p>	<p>7. TRANSFER OF SHARES</p> <p>7.1. This present Memorandum does not restrict transfer of shares with the exception described in Section 7.2.</p> <p>7.2. The Agency may not acquire treasury shares.</p>
<p>8. A TÁRSASÁG SZERVEZETE, A LEGFŐBB SZERV</p> <p>8.1. A Társaságnál közgyűlés nem működik. A közgyűlés hatáskörébe tartozó kérdésekben az Alapító írásban határoz és a döntés a Vezérigazgatóval való közléssel válik hatályossá.</p> <p>8.2. Az Alapító hatáskörébe tartozó döntések meghozatala</p>	<p>8. ORGANISATIONAL STRUCTURE, SUPREME BODY</p> <p>8.1. The Agency shall not hold general assemblies. The Founder shall adopt written decisions on issues that would otherwise fall in the power of the general assembly, and such decisions shall come into force after being communicated to the Director General.</p> <p>8.2. Decisions falling within the Founder's power</p>

8.2.1. Az Alapító a hatáskörébe tartozó döntés meghozatalát megelőzően írásban kérheti a Vezérigazgatóvéleményét.

8.2.2. A Vezérigazgató köteles véleményét írásban az Alapító számára – a kérelem kézhezvételétől számított – tíz (10) munkanapon belül eljuttatni.

8.2.3. Amennyiben az Alapító hatáskörébe tartozó döntés meghozatalára a Társaság kezdeményezésére kerül sor, úgy a Vezérigazgató köteles javaslatát a megfelelő szakmai indokolással ellátva – amennyiben jogszabály vagy a jelen Alapszabály alapján szükséges, abban az esetben a Felügyelőbizottság, illetve az állandó könyvvizsgáló (a továbbiakban: Könyvvizsgáló) véleményével együtt – az Alapító számára eljuttatni.

8.3. Az Alapító hatásköre

Az Alapító hatáskörébe tartozik mindazon kérdésben történő döntéshozatal, amit a Ptk., más jogszabályok vagy jelen Alapszabály az Alapító hatáskörébe utal, így különösen:

- a) a független könyvvizsgálói vélemény, valamint a Felügyelőbizottság írásos javaslata alapján a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény (a továbbiakban: számviteli törvény) szerinti beszámoló, közhasznúsági melléklet jóváhagyása, adózott eredmény felhasználásáról való döntés;
- b) a Társaság jogutód nélküli megszűnésének, átalakulásának, egyesülésének, szétválásának elhatározása, valamint az ezekhez kapcsolódó tervek elfogadása;
- c) a Társaság Alapszabályának megállapítása és módosítása;
- d) a Társaság alaptőkéjének felemelése és leszállítása;
- e) a Társaság által kibocsátott részvényekkel kapcsolatos valamennyi döntés meghozatala,

8.2.1. Prior to making decisions on issues falling within its power, the Founder may request the Director General's opinion in writing.

8.2.2. The Director General shall respond to the Founder within 10 (ten) working days of receipt of the request in writing.

8.2.3. If a decision falling within the Founder's power is made on the Agency's initiative, the Director General shall send his response to the Founder supplemented with an appropriate professional justification – and, if required by law or the present Statutes, the opinion of the Supervisory Board or the statutory auditor (hereinafter referred to as the Auditor).

8.3. The Founder's Authority

The Founder shall have the authority to make decisions in all matters that are delegated to him/her by the Civil Code or any other law or the present Statutes, especially:

- a) approving reports drawn up pursuant to Act C of 2000 on Accounting based on the report of the independent auditor and the Supervisory Board's written proposal (hereinafter referred to as the Act on Accountancy); approving a public benefit annex, deciding on the use of taxable profits;
- b) resolution on the termination of the Agency without succession, transformation, merger or division, as well as the adoption of the related plans;
- c) laying down and amending the Agency's Statutes;
- d) raising or reducing the Agency's registered capital;
- e) making any decisions regarding the shares issued by the Agency resulting in the change of the number, face value or

amely a részvények számának, névértékének, sorozatának, valamely sorozathoz tartozó részvények számának, fajtájának, osztályának vagy előállítási módjának változását eredményezi, ideértve különösen új részvény kibocsátását és részvény bevonását;

- f) a Vezérigazgató megválasztása, visszahívása, díjazásának megállapítása, amennyiben a Vezérigazgató a Társasággal munkaviszonyban áll, felette az alapvető munkáltatói jogok (munkaviszony létesítése, megszüntetése, munkaszerződés módosítása, javadalmazás megállapítása, szabadság kiadása és a kiküldetés engedélyezése – beleértve a végkielégítést is) gyakorlása, továbbá a munka törvénykönyvéről szóló 2012. évi I. törvény (a továbbiakban: Mt.) 208. § (1) bekezdése szerinti vezető (első számú vezető) részére történő teljesítménykövetelmény és az ahhoz kapcsolódó juttatások (teljesítménybér vagy más juttatás) meghatározása is;
- g) a Felügyelőbizottság tagjainak, elnökének megválasztása, visszahívása, díjazásának megállapítása
- h) A Társaság Könyvvizsgálóját az Alapító jelöli ki határozott időre, de legfeljebb 3 (három) évre, meghatározza a Könyvvizsgálóval kötendő megbízási szerződés főbb feltételeit;
- i) a Vezérigazgatóval, a Felügyelőbizottság elnökével és tagjaival, valamint a Könyvvizsgálóval szembeni Ptk. vagy szerződésen alapuló kártérítési igény érvényesítése;
- j) a Felügyelőbizottság ügyrendjének jóváhagyása;
- k) gazdálkodó szervezet alapítása vagy megszüntetése, gazdálkodó

serial number of shares or the change of the number, type, class or production method of any series of shares, with special regard to the issuing of new shares or the revoking of shares;

- f) appointing and removing the Director General, determining the Director General's remuneration, and, if the Director General is employed by the Agency, exercising basic employer's rights (establishing and terminating the employment, amending the employment contract, determining remuneration, including severance pay, approving paid leave and business trips– including redundancy pay) as well as determining the performance requirements and associated compensation (performance-based wage or other benefits) for executive employees as defined in Section 208 (1) of Act I of 2012 on the Labour Code (hereinafter referred to as the Labour Code);
- g) appointing, recalling and determining the compensation of the members and the president of the Supervisory Board,
- h) The Agency's auditor shall be appointed by the Founder for a fixed period of not longer than three (3) years, defines the main terms of the contract with the Auditor;
- i) claiming compensation for any damages from the Director General, the Chairman and members of the Supervisory Board and the Auditor based on the Civil Code or a contract;
- j) approving the agenda of the Supervisory Board;
- k) establishment and dissolution of business associations, acquiring and transferring ownership shares in them;

szervezetben részesedés megszerzése vagy átruházása;

- l) a Javalmazási Szabályzat elfogadása és módosítása, amelyet annak elfogadásától számított harminc (30) napon belül a cégiratok közé letétbe kell helyezni;
- m) a Társaság tulajdonában álló ingatlanok, tárgyi eszközök, értékpapírok, tulajdoni részesedést jelentő befektetések vagy vagyoni értékű jogok, követelések, egyéb vagyonelemek tulajdonjoga bármely jogcímen történő átruházásának, megterhelésének vagy azokra ilyen jogügyletet eredményező jog (ideértve a vételi, eladási és az elővásárlási jogot is) alapításának engedélyezése, amennyiben a jogügyletben érintett vagyonelem értéke a bruttó 500.000.000 Ft-ot, azaz ötszázmillió forintot meghaladja;
- n) rövid lejáratú hitelfelvétel engedélyezése, amennyiben a Társaság rövid lejáratú hitelállománya a hitel felvételével a bruttó 500.000.000 Ft-ot, azaz ötszázmillió forintot meghaladja;
- o) hosszú lejáratú hitelfelvétel engedélyezése, amennyiben a Társaság hosszú lejáratú hitelállománya a hitel felvételével a bruttó 500.000.000 Ft-ot, azaz ötszázmillió forintot meghaladja;
- p) döntés minden olyan jogügyletről, amelyben a Társaság bruttó 500.000.000 Ft-ot, azaz ötszázmillió forintot meghaladó mértékben vállal biztosítéki jellegű kötelezettséget, ideértve különösen akkreditív nyitását, kötelezettként zálogjog alapítását, kezesség vállalását, tartozásátvállalást, garanciavállalást, jótállás vagy más hasonló kötelezettség vállalását;
- q) döntés minden olyan egyéb jogügyletről, amelyhez kapcsolódó kötelezettségvállalás értéke a bruttó 500.000.000 Ft-ot, azaz ötszázmillió forintot meghaladja, ide nem értve a

- l) adopting and amending the Remuneration Policy, which shall be deposited with the other Agency documents within 30 (thirty) days of adoption;
- m) authorising the transfer or encumbrance of real estate, tangible assets, securities, investments embodying an ownership interest, incorporeal rights, claims and title to other asset types on any legal ground, and authorising the establishing of rights that result in such legal transactions (including call and put options and right of first refusal), if the value of the asset involved in the transaction exceeds gross five hundred million Hungarian Forints (HUF 500,000,000).
- n) approving the taking out of short-term loans if the total amount of the short term loans is more than gross five hundred million Hungarian Forints (HUF 500,000,000) Agency(including the new loan);
- o) approving the taking out of long-term loans, if the total amount of the long term loans is more than gross five hundred million Hungarian Forints (HUF 500,000,000) Agency (including the new loan);
- p) making decisions on all legal transactions in which the Agency undertakes a guarantee-type obligation covering more than gross five hundred million Hungarian Forints (HUF 500,000,000), especially opening a letter of credit, granting security interests, assuming suretyship, assuming debts, underwriting guarantees or undertaking warranty or other obligations;
- q) making decisions on all other legal transactions involving a liability that exceeds the gross five hundred million Hungarian Forints (HUF 500,000,000), exclusive of VAT, not including

<p>kezelőszervi megállapodás alapján megkötésre kerülő kötelezettségvállalásokat;</p> <p>r) a közbeszerzési tervnek és módosításának elfogadása; továbbá a bruttó 500.000.000,- forintértéket meghaladó közbeszerzési eljárások megindításának előzetes jóváhagyása, amely az ebben feltüntetett becsült értéket meg nem haladó összegű szerződés megkötésének jóváhagyását is magában foglalja;</p> <p>s) döntés a részvénytársaság működési formájának megváltoztatásáról;</p> <p>t) az egyes részvénytársaságokhoz fűződő jogok megváltoztatása, illetve az egyes részvényfajták, osztályok átalakítása;</p> <p>u) döntés az átváltoztatható, jegyzési jogot biztosító vagy átváltozó kötvény kibocsátásáról;</p> <p>v) a Vezérigazgató felhatalmazása az alaptőkének az alaptőken felüli vagyron terhére történő felemelésével kapcsolatban – közbenső mérleg elfogadására;</p> <p>w) döntés a részvény előállítási módjának megváltoztatásáról;</p> <p>x) döntés minden olyan kérdésben, amelyet jogszabály vagy a jelen Alapszabály az Alapító kizárólagos hatáskörébe utal;</p> <p>y) az Üzleti terv jóváhagyása, annak részeként a beruházási terv, beszerzési terv, bérstratégia elfogadása és módosítása;</p> <p>z) a Stratégiai terv jóváhagyása;</p> <p>aa) a Társaság Szervezeti és Működési Szabályzatának jóváhagyása;</p> <p>bb) a Civil. tv. 2. § 21. pontja és 35.§-a szerinti közszolgáltatási szerződés jóváhagyása, amennyiben annak értéke a bruttó 500.000.000 Ft-ot, azaz ötszázmillió forintot meghaladja.</p> <p>cc) a tőketartalék változásával kapcsolatos döntés;</p>	<p>liabilities undertaken based on an agreement with the management body;</p> <p>r) approving public procurement plans and their amendments; preliminary approving of launching purchases exceeding the gross value of five hundred million Hungarian Forints (HUF 500,000,000) including signing contracts with winning bidders, for an amount not greater than the estimated amount included in the public procurement plan;</p> <p>s) Decision on changing the operation form of the private limited company</p> <p>t) Changing the rights to some series of shares, as well as changing the rights related to them, furthermore, changing certain share types and classes</p> <p>u) making decisions on changing the form of the operation of the private Agency limited by shares;</p> <p>v) authorizing the Director General to raise registered capital with the means of assets others than the registered capital – accepting accounting statement;</p> <p>w) making decisions on the changing of the production method of the shares</p> <p>x) deciding on every issue, which falls within the exclusive competence of this Statutes and Founder;</p> <p>y) Approving the Business Plan, including the adoption and amendment of the investment plan, procurement plan, wage strategy;</p> <p>z) Approving the Strategic Plan</p> <p>aa) Approving the Organisational and Operational Rule;</p> <p>bb) Approving the Public Service Agreement in accordance with Section 21 of Paragraph 2 and 35 of the Civil Act in case the gross value of it exceeds five hundred million Hungarian Forints (500,000,000 HUF).</p> <p>cc) deciding on the changing to the capital reserve.</p>
--	--

dd) olyan szerződés megkötésének jóváhagyása, amelyet a Társaság a vezető tisztségviselőjével, a felügyelőbizottság tagjával, választott társasági könyvvizsgálójával, vagy azok hozzátartozójával köt;

ee) a Társaság beszámolójának, ügyvezetésének, gazdálkodásának könyvvizsgáló által történő megvizsgálásának elrendelése;

ff) hozzájárulás az (Mt.) 208. § hatálya alá tartozó munkavállalóval az Mt. 207. § (3)-(4) bekezdésében és a 228. §-ában meghatározott versenytilalmi megállapodás megkötéséhez, döntés az Mt. 207. § (3) bekezdése alapján mind a vezető állású, mind a nem vezető állású munkavállalók vonatkozásában azon munkakörök meghatározásáról, amelyek tekintetében az Mt. 228. §-a szerinti versenytilalmi megállapodás köthető, valamint ezen versenytilalmi megállapodások Mt.-ben foglaltakon túli feltételeinek meghatározása.

8.4. Ahol a jelen Alapszabály 8.3. pontja értékhatárokat határoz meg, az értékhatár elérésének megállapítása tekintetében a könyvviteli, a vagyonértékelés szerinti és a szerződéses nettó érték közül a magasabbat kell figyelembe venni – ahol ez releváns.

8.5. A 8.3. q-r) pont alá tartozó esetekben a szerződés (közbeszerzés, beszerzés, egyedi szerződés), illetve jogügylet egyedi értéke az irányadó.

8.6. A 8.3. r) alpontja vonatkozásában keretszerződés vagy keretmegállapodás megkötése esetén az előzetes alapítói hozzájárulás magában foglalja az ezekből történő lehívásra (megrendelés, írásbeli konzultáció, versenyújranyitás, egy módon történő teljesítés-lehívás) vonatkozó hozzájárulást is.

dd) approving the conclusion of a contract concluded by the Company with its senior officer, member of the Supervisory Board, elected company auditor or relatives of the Company;

ee) approving the conclusion of a contract concluded by the Agency with its senior executives, members of the Supervisory Board, elected company auditor or relatives of the Agency;

ff) Contributes to the conclusion of a non-compete agreement with an employee subject to Section 208 of the Labour Code, as defined in Paragraphs (3) to (4) and Section 228 of the Labour Code. Pursuant to Paragraph (3) of Article 207 of the Labour Code, the Founder shall decide on the definition of jobs for senior and non-lead workers in respect of which a non-compete agreement may be concluded pursuant to Paragraph 228 of the Labour Code, and the definition of the terms and conditions of such non-compete agreements beyond those laid down in the Labour Code.

8.4 Where Section 8.3 of the present Statutes sets value limits, the value of multiple transactions of the same type for which the contracts to be concluded were signed within the same financial year shall be added up when determining whether value limit is reached unless otherwise specified by the present Statutes.

8.5. In the cases covered by point 8.3. q-r, the specific value of the contract (public procurement, procurement, individual contract) or legal transaction shall prevail.

8.6. In the case of a framework contract or framework agreement with respect to point 8.3(r), the prior founder's contribution shall include the contribution to drawing from them (order, written consultation, reopening of competition, one-way call).

<p>Határozott idejű jogügylet esetén a szerződés teljes időtartamára számított kötelezettség értékét kell figyelembe venni. Határozatlan idejű jogügylet esetén a jogügylet értéke, amennyiben a rendes felmondási idő egy (1) év vagy az alatti, a kötelezettségvállalás egy (1) éves értéke, amennyiben a felmondási idő az egy (1) évet meghaladja, a kötelezettségvállalás négy (4) évre számított értéke.</p>	<p>In the case of legal transactions made for a fixed period of time, the value of the obligation for the entire contract period shall be taken into account. In the case of legal transactions of indefinite duration, the value of the legal transaction shall be the sum of one (1 year's obligations if the ordinary termination period is one (1) year or less, and four (4) years' obligation if the ordinary termination period is longer.</p>
<p>Az Alapító kizárólagos hatáskörébe azokról a jogügyletekről szóló döntések tartoznak, amelyek az előírt értékhatárt önmagukban elérik vagy meghaladják.</p>	<p>Legal transactions that reach or exceed the prescribed value limit in themselves shall fall within the Founder's exclusive competence.</p>
<p>Egy adott jogügylet módosításával, valamint megszüntetésével kapcsolatos döntés abban az esetben tartozik a jogügylet létesítéséről döntő szerv hatáskörébe, ha a módosítással vagy megszüntetéssel a Társaság által vállalt többlet-kötelezettség értéke eléri a jogviszony létesítéséről döntő szerv hatáskörét megalapozó értékhatárt.</p>	<p>Decisions on amending or terminating any given legal transaction shall fall within the competence of the body that has made the decision on entering into the legal transaction if the additional obligations undertaken by the Agency through the amendment or termination reaches the value limit that gives rise to the competence of the body that made the decision on entering into the legal transaction.</p>
<p>8.7. Az Alapító a Vezérigazgató hatáskörét nem vonhatja el.</p>	<p>8.7. The Founder may not take over any powers from the Director General.</p>
<p>8.8. Az Alapító felhatalmazza a Vezérigazgatót a Társaság Mt. 208. § (1) bekezdése hatálya alá tartozó vezérigazgató-helyettese és az Mt. 208. § (2) bekezdése hatálya alá tartozó munkavállalói számára a teljesítménykövetelmények és az ahhoz kapcsolódó teljesítménybér vagy más juttatás meghatározására.</p>	<p>8.8. The Founder authorises the Director General to determine the performance requirements and associated performance-based wage or other benefits for the Deputy Director General subject to Section 208 (1) of the Labour Code, and for employees subject to Section 208 (2) of the Labour Code.</p>
<p>8.9. A Társaságnak olyan nyilvántartást kell vezetnie, amelyből az Alapító döntéseinek tartalma, időpontja és hatálya megállapítható (Határozatok Könyve). Az Alapító határozatait írásban, alapítói határozat formájában hozza meg, az Alapító döntéseiről írásban értesíti a Vezérigazgatót, valamint az egyéb érintetteket, a Vezérigazgató pedig az Alapító határozatait sorszámozással ellátva köteles bevezetni a Határozatok</p>	<p>8.9. The Agency shall keep records that show the content, date, territorial and personal scope as well as the validity period of the Founder's decisions (Book of Resolutions). The Founder shall issue founder's resolutions in writing and inform the Director General and other stakeholders about them. The Director General shall enter the founder's resolutions, each furnished with a sequence number, into the Book of Resolutions. Having due regard to Section</p>

Könyvébe. A Ptk. 3:109. § (4) bekezdésére tekintettel a legfőbb szerv hatáskörébe tartozó kérdésekben meghozott alapítói határozat a Vezérigazgatóval való közléssel válik hatályossá. Az alapítói határozat – mint a Társasággal kapcsolatos jognyilatkozat – közlésére az elektronikus hírközlő eszközök útján történő közlésre vonatkozó szabályok irányadóak.

8.10. A Vagyontv. 30. § (5) bekezdése értelmében a Társaság és az Alapító között létrejövő szerződést a szerződés aláírásától számított harminc (30) napon belül a cégbíróságon a cégiratok között letétbe kell helyezni. Ezt a rendelkezést nem kell alkalmazni, amennyiben a Társaság és az Alapító a Társaság tevékenységi körébe tartozó, jelen Alapszabály által meghatározott szokásos nagyságrendű szerződést köt, továbbá ha az a banktitok sérelmével járna. A Társaság tevékenységi körébe tartozó szokásos nagyságrendű szerződés(ek)nek minősül(nek) a bruttó 500.000.000,- Ft-ot, azaz ötszázmillió forintot meg nem haladó ügyletek.

9. A VEZÉRIGAZGATÓ

9.1. A Társaságnál igazgatóság megválasztására nem kerül sor, az igazgatóság jogait a Ptk. 3:283. §-a alapján vezető tisztségviselőként a Vezérigazgató gyakorolja. A Vezérigazgató bármikor, indokolás nélkül visszahívható.

9.2. A Vezérigazgató irányítja és ellenőrzi a Társaság napi, operatív munkáját, feladatát munkaviszony keretében végzi.

3:109 (4) of the CC, Founder's resolutions made in respect of issues falling within the purview of the supreme body shall become effective when the Director General is notified of them. The rules on publication by electronic means of communication shall apply to Founder's resolutions as legal statements related to the Agency.

8.10. Pursuant to Section 30 (5) of the Act on State Property, any contract between the Agency and the Founder as one of the Agency's main documents shall be deposited with the Court of Registration within 30 (thirty) days from the date of the execution thereof. This provision shall not apply if the Agency and the Founder sign a contract representing a value considered to be standard or customary and set by the present Statutes for the activities falling within the scope of activities of the Agency, or if the application of the provision violated any bank secret. With regard to activities falling within the scope of activities of the Agency, transactions that do not exceed a net value of five hundred million Hungarian Forints (HUF 500.000.000) gross are considered to be contracts for a customary contract sum.

9. THE DIRECTOR GENERAL

9.1. The Agency shall have no Board of Directors; pursuant to Section 3:283 of the CC, the powers of the Board of Directors shall lie with the Director General as a senior executive. The Director General may be dismissed at any time without specifying a reason.

9.2. The Director General shall direct and oversee the Agency's daily operation, and carry out his duties as an employee of the Agency.

<p>9.3. Amennyiben a Vezérigazgató a Társasággal munkaviszonyban áll, úgy munkaviszonyára az Mt. vezető tisztségviselésére pedig a Ptk. rendelkezései az irányadók.</p>	<p>9.3.If the Director General is employed by the Agency, the employment shall be governed by the Labour Code, and his status as a senior executive shall be governed by the Civil Code.</p>
<p>9.4. Az Alapító a Társaság Vezérigazgatójának az Alapszabály aláírása napjától határozatlan időtartamra az alábbi személyt jelöli ki: név: Kovács-Pifka Péter lakóhely:2083Solymár, Terstyánszky Ödön utca 133. születési hely és idő: Budapest, 1983. június 23. anyja neve: Józsa Viktória Erika adóazonosítójele: 8425413699</p>	<p>9.4.The Founder appoints the following person as the Agency's Director General as of the date of the signing of the Statutes, for an indefinite term: name: Péter Kovács-Pifka address: 2083 Solymár, Terstánszky Ödön utca 133 place and date of birth: Budapest, 23rd June 1983 mother's name: Józsa Viktória Erika tax identification code: 8425364199</p>
<p>9.5. A Vezérigazgató kizárólagos hatáskörébe tartozik:</p>	<p>9.5.The following shall fall within the exclusive competence of the Director General:</p>
<p>a) a Társaság harmadik személyekkel szembeni, illetve hatóság előtt történő képviselete; b) a Társaság munkaszervezetének kialakítása; c) a Társaság számviteli törvény szerinti éves beszámolójának az Alapító részére történő előterjesztése; d) a Társaság Üzleti tervének és Stratégiai tervének az Alapító részére történő előterjesztése; e) a Civil tv. 46. §-ának megfelelően az éves beszámoló részeként – jóváhagyás végett – megküldi az Alapítónak a közhasznúsági mellékletet; f) előterjesztés az Alapító részére az Alapító kizárólagos hatáskörébe tartozó döntésekhez a Társaság részéről; Az Alapító hatáskörébe tartozó döntések előkészítése, írásbeli véleményével együtt a felügyelőbizottságnak való megküldése, a döntést követően annak végrehajtása, kivéve ha az Alapító kezdeményezésére került sor döntéshozatalra. g) munkáltatói jogok gyakorlása a Társaság minden munkavállalója felett, ideértve az</p>	<p>a) representing the Agency vis-à-vis third parties and authorities; b) establishing the Agency's operating structure; c) submitting the Agency's annual report to the Founder according to the Act on Accountancy; d) submitting the Agency's Business Plan as well as the Strategic Plan to the Founder; e) in accordance with Section 46 of the Civil Society Act, the Director General shall draw up the annex on public benefit status as part of the annual report and send it to the Founder for approval; f) submitting the Agency's proposals to the Founder on issues that fall within the Founder's exclusive competence; shall be responsible for preparing decisions falling within the competence of the Founder, together with its written opinion, to send it to the Supervisory Board after the decision, unless initiated by the Founder. g) exercising employer's rights over all Agency employees, including the deputy Director</p>

Mt. 208. § (1) bekezdése szerinti első számú vezető helyettesét, valamint az Mt. 208. § (2) bekezdésének hatálya alá tartozó munkavállalókat is, a részükre történő teljesítménykövetelmény és az ahhoz kapcsolódó juttatások (teljesítménybér vagy más juttatás) meghatározását is az Alapító Mt. 207.§ (5) bekezdése szerinti felhatalmazása alapján;

- h) az ügyvezetésről, a Társaság vagyoni helyzetéről és üzletpolitikájáról legalább háromhavonta a Felügyelőbizottság és legalább évente egyszer az Alapító részére jelentés készítése;
- i) döntés a Társaság munkavállalóinak cégjegyzési joggal történő felruházásáról;
- j) a Felügyelőbizottság egyetértésével javaslattétel az Alapító részére a könyvvizsgáló személyére vonatkozóan;
- k) döntés minden olyan kérdésben, amelyet jelen Alapszabály nem utal az Alapító kizárólagos hatáskörébe;
- l) az Alapítói hatáskörbe nem tartozó szabályzatok kiadása, végrehajtása, a kihirdetett szabályzatokat és belső szabályozó eszközöket (különösen belső utasítás, eljárásrendek, kézikönyv) tájékoztatásul a kihirdetéssel egyidejűleg megküldi az Alapító részére
- m) jelentés készítése az Alapító részére január 31-ig az előző évben kiadott Alapítói Határozatok végrehajtásáról
- n) kijelöli a Nemzetközi Tanácsadó Testület tagjait a szakmai irányítást ellátó vezető javaslatának figyelembevételével.

9.6. A Vezérigazgató kötelezettsége a jelen Alapszabály módosításának, a cégjegyzékbe bejegyzett jogoknak, tényeknek és adatoknak és ezek változásának, valamint a törvényben előírt más adatoknak a cégbírószági bejelentése.

9.7. A Vezérigazgató a kezelőszervi megállapodás alapján vállalt kötelezettségekről a szerződés megkötése, illetve egyoldalú nyilatkozat megtétele előtt (ide értve ezek módosítását is), tájékoztatja a 14/2018.

General as per Section 208 (1) of the Labour Code and the employees who are subject to Section 208 (2) of the Labour Code, including the determination of their performance requirements and associated compensation (performance-based wage or other benefits) based on the Founder's authorisation pursuant to Section 207 (5) of the Labour Code;

- h) submitting reports on the Agency's management, financial position and business policies to the Supervisory Board at least once every three months, and to the Founder at least once a year;
- i) making decisions on vesting Agency employees with power of representation;
- j) with the approval of the Supervisory Board making recommendations to the Founder on the person of the Auditor to be selected;
- k) making decisions on all the issues which are not assigned to the exclusive competence of the Founder by the present Statutes.
- l) responsible for the issue and implementation of policies not covered by the Founder's competence, submitting announced policies and internal regulatory tools (with special regard to travellings, procedures, manual) for the information of the Founder concurrently with the announcement.
- m) report to the Founder by 31 January on the implementation of the Founder's Decisions issued in the previous year.
- n) choosing the members of the International Adviser Body by taking in consideration the suggestion of the professional manager.

9.6. The Director General shall be responsible for notifying the court of registry of any amendments to the present Statutes, the rights, facts and data entered into the Agency register and any changes thereto, as well as any other data required by law.

9.7. Based on the agreement with the management body on obligations assigned and prior to making a unilateral announcement (including amendments to them), the Director General shall inform the professional management the

<p>(VII.3.) MvM utasítás 4. függelék III. Gazdasági társaságok 14. pontja szerinti szakmai irányítót, valamint az Alapítót.</p> <p>9.8. A Társaság képviselőjére a Vezérigazgató önállóan jogosult.</p> <p>9.9. A Vezérigazgató gondoskodik a számviteli politika számviteli törvény szerinti tartalommal történő összeállításáról, amelyet elfogadás előtt, részletes indokolással ellátva tájékoztatásul megküld a felügyelőbizottságnak, elfogadást követően pedig tájékoztatásul megküld Alapító részére.</p> <p>9.10. A Vezérigazgató az ügyvezetési tevékenysége során a Társaságnak okozott károkért a Ptk. szerződésszegéssel okozott kárért való felelősség szabályai szerint felel a Társasággal szemben.</p> <p>9.11. A Vezérigazgató a lemondását köteles az Alapítónak megküldeni. A lemondó nyilatkozat, mint a Társasággal kapcsolatos jognyilatkozat közzlésére az elektronikus hírközlő eszközök útján történő közzlésre vonatkozó szabályok irányadóak.</p> <p>9.12. A Vezérigazgatót a vonatkozó jogszabályok alapján vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettség terheli.</p>	<p>Founder in accordance with Section 14 of Annex 4 of Order 14/2018 (VII. 3.) MvM on business corporations.</p> <p>9.8 The Director General is entitled to represent the Agency Independently</p> <p>9.9 The Director General ensures to assemble the content of the accounting policy in accordance with the law on accounting, which shall be presented to the Supervisor Board providing detailed reasonings for information prior to acception, and for the information of the Founder after having accepted it.</p> <p>9.10.The Director General shall be liable for any damages caused to the Agency in the course of his management-related activities in accordance with the CC's provisions on damages caused by breach of contract.</p> <p>9.11.The Director General shall tender his resignation to the Founder. The rules on publication by electronic means of communication shall apply to resignations as legal statements related to the Agency.</p> <p>9.12.In accordance with the relevant legislation, the Director General shall have an asset declaration obligation.</p>
<p>10. FELÜGYELŐBIZOTTSÁG</p> <p>10.1. A Társaságnál 3 tagú Felügyelőbizottság működik. A Felügyelőbizottság tagjait az Alapító jelöli ki/választja meg, megbízatásuk határozatlan időtartamra szól. A Felügyelőbizottsági tagok bármikor indokolás nélkül visszahívhatók.</p>	<p>10. THE SUPERVISORY BOARD</p> <p>10.1.The Agency shall have a Supervisory Board with three members. The members of the Supervisory Board shall be appointed/selected by the Founder, and their mandate shall be for an indefinite period. Members of the Supervisory Board may be dismissed at any time without justification. The members of the Supervisory Board shall elect a chair from among themselves.</p>

<p>10.2. A Társaság Felügyelőbizottságának tagjai:</p> <p>Az Alapító a Társaság Felügyelőbizottságának tagjaivá a külön Alapítói határozatban foglaltak szerinti kezdő napjától határozatlan időtartamra az alábbi személyeket jelöli ki:</p> <p>név: Dr. Pálvölgyi Ákos Mátyás</p> <p>lakóhely:1015 Budapest, Donáti utca 44. fszt. 3.</p> <p>születési hely és idő: Budapest, 1976. december 1.</p> <p>anyja neve: Tscheligi Veronika Emőke</p> <p>név: dr. Szamosi Ferenc</p> <p>lakóhely: 1084 Budapest, Víg utca 9. 2/2.</p> <p>születési hely és idő: Budapest, 1980.10.06.</p> <p>anyja neve: dr. Bisztricz Ilona</p> <p>Az Alapító a Társaság Felügyelőbizottságának tagjává és elnökévé a külön Alapítói határozatban foglaltak szerinti kezdő napjától határozatlan időtartamra az alábbi személyt jelöli ki:</p> <p>név: dr. Pacsay-Tomassich Orsolya</p> <p>lakóhely:1024 Budapest, Fillér u. 25. 1/5.</p> <p>születési hely és idő: Budapest, 1973. november 14.</p> <p>anyja neve:Gesztessy Mária Veronika</p>	<p>10.2.The initial members of the Agency's Supervisory Board:</p> <p>The Founder appoints the following persons to be members of the Agency's Supervisory Board as of the date of the separate Founder's resolution, for an indefinite term:</p> <p>name: Dr.Mátyás Ákos Pálvölgyi</p> <p>address: 1015 Budapest, Donáti utca 44. fszt. 3.</p> <p>place and date of birth; Budapest, 1 December 1976</p> <p>mother's name: Emőke Veronika Tscheligi</p> <p>name: Dr. Ferenc Szamosi</p> <p>address: 1084 Budapest, Víg utca 9. 2/2.</p> <p>place and date of birth: Budapest, 6 October 1980</p> <p>mother's name: Dr. Ilona Bisztricz</p> <p>The Founder appoints the following person to be member and chair of the Agency's Supervisory Board as of the date of the separate Founder's resolution, for an indefinite term:</p> <p>name: Dr.Orsolya Pacsay-Tomassich</p> <p>address: 1024 Budapest, Fillér u. 25. 1/5.</p> <p>place and date of birth: Budapest, 14 November 1973</p> <p>mother's name:Veronika Mária Gesztessy</p>
<p>10.3. Ha a Társaság teljes munkaidőben foglalkoztatott munkavállalóinak létszáma éves átlagban a kétszáz (200) főt meghaladja, a Felügyelőbizottság tagjainak egyharmada (1/3-a) a Társaság munkavállalóinak képviselőiből (munkavállalói küldöttek) áll. A munkavállalói küldöttet az üzemi tanács jelöli a munkavállalók sorából a Társaságnál működő szakszervezetek véleményének figyelembevételével. A munkavállalói küldött munkaviszonyának megszűnésével Felügyelőbizottsági tagsága is megszűnik. Ha a Társaság beszámolójának elfogadásakor</p>	<p>10.3. If the annual average number of the Agency's full-time employees exceeds 200 (two hundred), 1/3 (one third) of the members of the Supervisory Board shall be made up of employee representatives. Employee representatives serving on the Supervisory Board shall be nominated by the works council from among the employees after consulting the trade unions operating at the Agency. The termination of the employment of an employee representative shall also entail the termination of their membership on the Supervisory Board. If, at the time of the adoption of the Agency's report, it is determined that</p>

<p>megállapításra kerül, hogy a munkavállalói létszám az előző üzleti évben kétszáz (200) fő alá csökkent, megszűnik a munkavállalói küldöttek Felügyelőbizottságban való részvételi joga.</p> <p>10.4. A Felügyelőbizottság testületként jár el.</p> <p>10.5. A Felügyelőbizottság határozatképes, ha valamennyi tagja jelen van; határozatát egyszerű szótöbbséggel hozza, szavazategyenlőség esetén az indítvány elvetettnek tekintendő.</p> <p>10.6. A Felügyelőbizottság tagjai személyesen kötelesek eljárni, képviseletnek nincs helye. A Felügyelőbizottság tagjait e minőségükben az Alapító, illetve munkáltatójuk nem utasíthatja.</p> <p>10.7. A Felügyelőbizottság a döntését ülés megtartása nélkül is meghozhatja.</p> <p>10.8. A Felügyelőbizottság üléseit a Felügyelőbizottság elnöke hívja össze és vezeti. Az ülés összehívását az ok és a cél megjelölésével a Felügyelőbizottság két tagja, a Vezérigazgató vagy a Könyvvizsgáló írásban kérheti a Felügyelőbizottság elnökétől, aki a kérelem kézhezvételét követően köteles intézkedni a Felügyelőbizottság ülésének harminc (30) napon belüli időpontra történő összehívásáról.</p> <p>10.9. A Felügyelőbizottság feladata, hogy az Alapító részére az ügyvezetést a Társaság érdekeinek megóvása céljából ellenőrizze. A Felügyelőbizottság köteles az ügyvezetésről, a Társaság vagyoni helyzetéről és üzletpolitikájáról szóló – a Vezérigazgató által legalább három (3) havonta elkészített – jelentést megtárgyalni. A Felügyelőbizottság kiemelt feladata továbbá annak</p>	<p>the number of employees fell below 200 (two hundred) over the previous financial year, employee representatives' the right to participate in the work of the Supervisory Board shall cease.</p> <p>10.4.The Supervisory Board shall proceed as a body.</p> <p>10.5.The Supervisory Board shall have a quorum if all members are present. Decisions shall be made by simple majority, and in case of a tie vote, proposals shall be deemed rejected.</p> <p>10.6.The members of the Supervisory Board shall act in person; no representation is allowed. The Founder or the employer may not instruct the members of the Supervisory Board with regard to their activity as members of the Supervisory Board.</p> <p>10.7.The Supervisory Board may make decisions without convening a meeting.</p> <p>10.8.Meetings of the Supervisory Board shall be convened and chaired by the Chair. Two members of the Supervisory Board, the CEO or the Auditor may submit a written request to the Chair of the Supervisory Board requesting that a meeting be convened, indicating the reason and the purpose. The Chair shall ensure that a meeting of the Supervisory Board is convened within 30 (thirty) days from the receipt of the request.</p> <p>10.9.The Supervisory Board shall oversee the operation of the Agency on behalf of the Founder with a view to protecting the Agency's interests. The Supervisory Board shall discuss the report on the Agency's management, financial position and business policies drawn up and prepared by the Director General at least every 3 (three) months. Monitoring whether the operation of the Agency meets the requirements and</p>
---	---

folyamatos figyelemmel kísérése, hogy a Társaság működése megfeleljen a jelen Alapszabályban rögzített előírásoknak és feladatoknak.

10.10. A Felügyelőbizottság ellenőrzi a Társaság működését és gazdálkodását. Ennek során a Felügyelőbizottság a Társaság irataiba, számviteli nyilvántartásaiba és könyveibe betekinhet, az ügyvezetéstől és a Társaság munkavállalóitól felvilágosítást kérhet, a Társaság fizetési számláját, pénztárát, értékpapír- és áruállományát, valamint szerződéseit megvizsgálhatja és szakértővel megvizsgáltathatja. A Felügyelőbizottság által kért felvilágosításra tizenöt (15) napon belül írásba foglalt választ kell adni, amelyet a felvilágosítást kérő(k) által megjelölt címre és módon (postán, faxon vagy e-mail útján) meg kell küldeni.

10.11. A Felügyelőbizottság feladatai különösen:

- a) írásbeli jelentés a számviteli törvény szerinti beszámolóról és az adózott eredmény felhasználásról az Alapító számára, aki ezek elfogadásáról kizárólag a Felügyelőbizottság jóváhagyása esetén határozhat,
- b) a Felügyelőbizottság a Vezérigazgató által Alapító részére benyújtandó előterjesztéseket – a személyi kérdésekkel kapcsolatos előterjesztések kivételével, ide nem értve azonban a könyvvizsgáló megválasztásával kapcsolatos előterjesztést – köteles megvizsgálni és az ezekkel kapcsolatos álláspontját ismertetni. Az előterjesztés csak a Felügyelőbizottság Ptk. 3:123. § (2) bekezdése szerinti előzetes jóváhagyása esetén terjeszthető az Alapító elé.

is in line with the tasks laid down in the present statutes is another key task of the Supervisory Board.

10.10. The Supervisory Board shall oversee the Agency's operation and financial management. In the course of this activity, the Supervisory Board may examine the Agency's documents, accounting records and books; it may request the Agency's management and employees for information, and examine or have experts examine the Agency's payment account, cash-on-hand, securities, goods stocks and contracts. Requests for information by the Supervisory Board shall be responded to in writing within 15 (fifteen) days. The information requested shall be sent (by mail, fax or e-mail) to the address indicated by those requesting the information.

10.11. The tasks of the Supervisory Board shall include especially:

- a) preparing written reports for the Founder on the annual reports prepared in accordance with the Accounting Act and the use of taxed profit; the Founder may only decide on approving these only with the written approval of the Supervisory Board;
- b) in the case of decisions initiated by the Agency – with the exception of personnel decisions – examining the proposals to be submitted by the Director General to the Founder, and issuing resolutions containing its views on them; Proposal may be submitted to the Founder only having the prior approval of the Supervisory Board based on Section 3:123 (2) of the Civil Code.

c) ellátja a köztulajdonban álló gazdasági társaságok takarékosabb működéséről szóló 2009. évi CXXII. törvényben, és a köztulajdonban álló gazdasági társaságok belső kontrollrendszeréről szóló 339/2019. (XII. 23.) Kormányrendeletben, illetve egyéb jogszabályokban a Felügyelőbizottság hatáskörébe utalt feladatokat.

10.12. Ha a Felügyelőbizottság ellenőrző tevékenységéhez szakértőket kíván igénybe venni, a Felügyelőbizottság erre irányuló kérelmét az ügyvezetés köteles teljesíteni. A Felügyelőbizottság jogosult a Felügyelőbizottság ülésére meghívni a Társaság belső ellenőreit, a feladatkörébe tartozó ügyekben.

10.13. A Felügyelőbizottság haladéktalanul köteles az Alapítót tájékoztatni és döntést kezdeményezni, ha arról szerez tudomást, hogy

a) az ügyvezetés tevékenysége jogszabályba vagy az Alapszabályba ütközik, ellentétes az Alapító által kiadott határozatokkal vagy egyébként sérti a Társaság érdekeit;

b) a Társaság működése során olyan jogszabálysértés vagy a Társaság érdekeit egyébként súlyosan sértő esemény (mulasztás) történt, amelynek megszüntetése vagy következményeinek elhárítása, illetve enyhítése az Alapító döntését teszi szükségessé;

c) az ügyvezetés felelősségét megalapozó tény merült fel

10.14. Amennyiben az Alapító a törvényes működés helyreállítása érdekében szükséges intézkedéseket nem teszi meg, a Felügyelőbizottság köteles haladéktalanul értesíteni a

c) It shall perform the tasks assigned to the Supervisory Board pursuant to Act CXXII of 2009 on Law-efficient Operation of Publicly Owned Companies and Government Decree No. 339/2019. (23 December) on the Internal Control System of Publicly Owned Companies, as well as other legislation.

10.12.If the Supervisory Board wishes to involve experts in its oversight activities, the management shall comply with the Supervisory Board's request. The Supervisory Board may invite the Agency's internal auditor to its meetings to discuss issues related to the internal auditor's mandate.

10.13.The Supervisory Board shall inform the Founder and initiate a decision immediately if it is informed of any of the following:

a) the activities of the management run counter to the law or these Statutes, are contrary to resolutions issued by the Founder or otherwise violate the Agency's interests;

b) a breach of law or any other event (omission) otherwise prejudicial to the interests of the Agency took place in the course of the operation of the Agency, the termination or abatement of which requires the Founder's decision;a fact substantiating liability of the executive management has emerged.

c) A fact arose that establishes the responsibility of the management

10.14.If the Founder fails to take measures to restore the legality of operations, the Supervisory Body shall notify the agency exercising legal supervision without delay.

<p>törvényességi felügyeletet ellátó szervet.</p> <p>10.15. A Felügyelőbizottság határozatait a Vezérigazgató a Határozatok Könyvében tartja nyilván.</p> <p>10.16. A Felügyelőbizottság tagja a Társaság vezérigazgatójához intézett írásbeli nyilatkozattal tisztségéről bármikor lemondhat. A Felügyelőbizottság tagja lemondását köteles a Felügyelőbizottság elnökének, a vezérigazgatónak és ezzel egyidejűleg az Alapítónak megküldeni. A lemondó nyilatkozat, mint a Társasággal kapcsolatos jognyilatkozat közzlésére az elektronikus hírközlő eszközök útján történő közzlésre vonatkozó szabályok irányadóak.</p> <p>10.17. A Felügyelőbizottság tagjait a vonatkozó jogszabály alapján vagyonynyilatkozat-tételi kötelezettség terheli.</p> <p>10.18. A Felügyelőbizottsági tagok az ellenőrzési kötelezettségük elmulasztásával vagy nem megfelelő teljesítésével a Társaságnak okozott károkért a szerződésszegéssel okozott kárért való felelősség szabályai szerint felelnek a Társasággal szemben.</p>	<p>10.15. A record of the resolutions issued by the Supervisory Board shall be kept in the Book of Resolutions by the Director General.</p> <p>10.16. A member of the Supervisory Board can resign at any time by a written declaration sent to the Director-General of the Agency. Members of the Supervisory Board shall send their resignation to the Chair of the Supervisory Board, the Director General and the Founder simultaneously. Resignations – as legal statements related to the Agency – are subject to the rules on publication by electronic means of communication.</p> <p>10.17. In accordance with the relevant legislation, the members of the Supervisory Board shall have an asset declaration obligation.</p> <p>10.18. Members of the Supervisory Board shall be liable to the Agency for the damages caused by failing to carry out their supervisory work or by carrying it out inadequately in accordance with the rules on liability for losses resulting from a breach of contract.</p>
<p>11. A TÁRSASÁG KÖNYVVIZSGÁLÓJA</p>	<p>11. THE AUDITOR OF THE AGENCY</p>
<p>11.1. A Társaság 2020. és 2021. üzleti évre vonatkozó könyvvizsgálójának adatai:</p>	<p>11.1. The details of the Auditor for the financial year 2020 and 2021 for the Agency</p>
<p>Cégneve: A-GENI Könyvvizsgáló és Tanácsadó Iroda Korlátolt Felelősségű Társaság Cégjegyzékszám: 01-09-711208 Székhelye: 1085 Budapest, Üllői út 16/B 2. em. 11. MKVK nyilvántartási szám: 006506 Jogviszony kezdete: 2020. november 4.</p>	<p>The name of the company: „A-GENI”, Könyvvizsgáló és Tanácsadó Iroda Limited Liability Company Trade Registry Number: 01-09-711208 MKVK (Chamber of Hungarian Auditors) Registration number: 006506 Legal practice commenced: 4 November 2020</p>

11.2. Az A-GENI Könyvvizsgáló és Tanácsadó Iroda Korlátolt Felelősségű Társaság részéről a könyvvizsgálat elvégzésért személyében felelős könyvvizsgáló:

Név: Litvai Enikő Katalin
Anyja neve: Nick Irén Margit
Lakóhelye: 2040 Budaörs, Farkasréti út 92.
Nyilvántartási száma: MKVK: 002246
Adóazonosító jele: 8384933790

12. ÖSSZEFÉRHETETLENSÉGI SZABÁLYOK

12.1. A Társaság vezető tisztségviselője és hozzátartozója nem választható meg a Felügyelőbizottság tagjának, továbbá Könyvvizsgálónak ilyen személy nem jelölhető.

12.2. A Társaság vezető tisztségviselője és a Felügyelőbizottság tagja – a nyilvánosan működő részvénytársaság részvénye kivételével – nem szerezhethet társasági részesedést, és nem lehet vezető tisztségviselő, Felügyelőbizottsági tag olyan jogi személyben, amely főtevékenységként ugyanolyan gazdasági tevékenységet folytat, mint a Társaság. Amennyiben a vezető tisztségviselő vagy a Felügyelőbizottság tagja új vezető tisztségviselői vagy Felügyelőbizottsági tagsági megbízást fogad el, a tisztség elfogadásától számított tizenöt (15) napon belül köteles e tényről értesíteni azokat a társaságokat, ahol már vezető tisztségviselő vagy Felügyelőbizottsági tag.

12.3. A Társaság vezető tisztségviselője, a Felügyelőbizottságának tagja, valamint hozzátartozójuk nem köthet saját nevében vagy saját javára a Társaság tevékenységi körébe tartozó szerződéseket.

11.2. The person responsible for carrying out the auditing from the side of the „A-GENI”, Könyvvizsgáló és Tanácsadó Iroda Limited Liability Company:

Name: Katalin Enikő Litvai
Mother's name: Margit Irén Nick
Address: 2040 Budaörs, Farkasréti út 92.
Registration number: MKVK 002246
Tax identification number: 8384933790

12. CONFLICT OF INTERESTS RULES

12.1. The Agency's senior executives and their family members may not be elected to serve on the Supervisory Board or as Auditors.

12.2. The Agency's senior executives and the members of the Supervisory Board may not acquire any share in the capital of a business association (except for the shares of public companies limited by shares), and they may not be senior executives or Supervisory Board members of legal persons which are engaged in the same economic activity, as its principal activity, as the Agency. If a senior executive or a member of the Supervisory Board accepts a mandate for a new position as a senior executive or a member of the Supervisory Board, he shall notify the companies in which he already serves as a senior executive or a member of the Supervisory Board within 15 (fifteen) days of accepting the position.

12.3. The Agency's senior executives, members of the Supervisory Board and their relatives may not sign contracts falling within the Agency's scope of activities in their own name or for their own benefit without the Founder's consent, with the exception of ordinary daily transactions.

12.4. A Vezérigazgató, illetve az ennek jelölt személy köteles valamennyi érintett közhasznú szervezetet előzetesen tájékoztatni arról, hogy ilyen tisztséget egyidejűleg más közhasznú szervezetnél is betölt.

13. A TÁRSASÁG KÉPVISELETE, CÉGJEGYZÉSE

13.1. A Társaság cégjegyzése úgy történik, hogy a képviselőre jogosult nevét a Társaság előírt, előnyomott vagy nyomtatott cégneve alá vagy fölé írja, az aláírási címpéldányban vagy az ügyvéd által ellenjegyzett aláírás-mintában foglaltaknak megfelelően.

13.2. A Társaság cégjegyzésére jogosult:

- a) a Vezérigazgató önállóan,
- b) a Társaság együttes képviselőre feljogosított munkavállalója egy másik együttes képviselőre feljogosított munkavállalóval együttesen.

13.3. A cégjegyzésre jogosultak a cégjegyzékben rögzített módon gyakorolják jogosultságukat.

14. NONPROFIT

14.1. A Társaság a HHP tv. 4. § (1) bekezdése alapján non-profit gazdasági társaság.

14.2. A cégnyilvánosságról, a bírósági cégeljárásról és a végelszámolásról szóló 2006. évi V. törvény (a továbbiakban: Ctv.) 9/F. § (2) bekezdése alapján a Társaság tevékenységéből származó nyereség az Alapító részére nem fizethető, hanem az a Társaság vagyont gyarapítja.

15. KÖZHASZNÚ JOGÁLLÁS

12.4. The Director General or any person nominated as such shall notify all public benefit organisations concerned in advance if they hold the same office at another public benefit organisation simultaneously.

13. THE AGENCY'S REPRESENTATION, PROCURATION

13.1. The power of representation shall be exercised by authorised persons signing their name below or above the pre-written, pre-stamped or printed Agency name as in the specimen signature or the sample signature countersigned by a lawyer.

13.2. The following persons shall have power of representation:

- a) the Director General alone,
- b) Agency employees vested with joint power of representation together with another employee vested with joint power of representation.

13.3. Those vested with the power of representation shall exercise this power in the manner laid down in the Agency register.

14. NON-PROFIT

14.1. Pursuant to Section 4 (1) of the HHP Act, the Agency is a non-profit enterprise.

14.2. Pursuant to Section 9/F (2) of Act V of 2006 on Public Agency Information, Agency Registration and Winding-up Proceedings (hereinafter: the Companies Act), the profit generated by the Agency's activities may not be disbursed to the Founder; it shall augment the Agency's assets.

15. PUBLIC BENEFIT STATUS

<p>15.1. A Társaság közhasznú jogállású, figyelemmel a HHP tv. 1. § (2) bekezdésére és 4. § (1) bekezdésére.</p>	<p>15.1.The Agency has public benefit status under Sections 1 (2) and 4 (1) of the HHP Act.</p>
<p>15.2. A Társaság közhasznú tevékenységként nem folytat olyan tevékenységet, amely az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. (továbbiakban: Civil tv.) rendelkezéseibe ütközik.</p>	<p>15.2.The Agency shall not carry out any activities as public benefit activities that violate the provisions of Act CLXXV of 2011 on the right of association, the public benefit status and the operation and support of civil society organisations (hereinafter: the Civil Society Act).</p>
<p>15.3. A Társaság gazdálkodása során elért eredményét nem osztja fel, azt az Alapszabályban meghatározott közhasznú tevékenységére fordítja.</p>	<p>15.3.The Agency shall not distribute its business profits; it shall utilise any such profit for the public benefit activities defined in its Statutes.</p>
<p>15.4. A Társaság gazdasági-vállalkozási tevékenységet csak közhasznú vagy az Alapszabályban meghatározott egyéb céljainak megvalósítása érdekében, a közhasznú célok megvalósítását nem veszélyeztetve végez.</p>	<p>15.4.The Agency shall only carry out business or entrepreneurial activities with a view to achieving its public benefit objectives or other objectives defined in the Statutes, without imperilling the attainment of its public benefit objectives.</p>
<p>15.5. A Társaság befektetési tevékenységet nem végez.</p>	<p>15.5.The Agency shall not engage in investment activities.</p>
<p>15.6. A Társaság közvetlen politikai tevékenységet nem folytat, szervezete pártoktól független és azoknak anyagi támogatást nem nyújt.</p>	<p>15.6.The Agency shall not be involved in direct political activities, its organisation shall be independent of political parties and it shall refrain from providing financial support to political parties.</p>
<p>15.7. A Társaság nem zárja ki, hogy Civil tv. 34.§ (1) bek. a) pontjában foglaltak szerint a tagjain kívül más is részesülhessen a közhasznú szolgáltatásaiból.</p>	<p>15.7.In accordance with Section 34 (1) a) of the Civil Society Act, the Agency does not preclude persons other than its members from receiving its public benefit services.</p>
<p>15.8. A Társaság közhasznú működésével kapcsolatosan keletkezett iratok nyilvánosak, azokba bármely érintett személy betekinhet.</p>	<p>15.8.The documents generated in connection with the public benefit activities of the Agency shall be public; any stakeholder may gain access to them.</p>
<p>15.9. A Társaság — figyelemmel a Civil tv. 37.§ (3) bekezdés b) pontjára — rögzíti:</p>	<p>15.9.The Agency — pursuant to Section 37 (3) b) of the Civil Society Act — declares the following:</p>

15.9.1. a jelen Alapszabályban meghatározottak szerint biztosítja határozatai nyilvánosságát, továbbá eleget tesz a határozatai érintettekkel való közlésének;

15.9.2. a Társaság működésével, szolgáltatásai igénybevitelének módjával, beszámoló közlésével kapcsolatosan a nyilvánosságot biztosítja, egyrészt a jogszabályokban meghatározott módon (közvetélen közzétételi kötelezettség), másrészt a jelen Alapszabályban szabályozott iratbetekintési és felvilágosítási jog rögzítésével. Amennyiben ezen szabályokkal sem valósulna meg a nyilvánosság biztosítása, úgy a társaság vállalja, hogy a jogszabályban rögzített körben országos sajtó útján megjelentetett közleményben teszi közzé ezen adatokat.

15.10. A Társaság az éves beszámoló jóváhagyásával egyidejűleg köteles közhasznúsági mellékletet készíteni.

A közhasznúsági melléklet tartalmát a civil szervezetek gazdálkodása, az adománygyűjtés és a közhasznúság egyes kérdéseiről szóló 350/2011. (XII. 30.) Korm. rendelet határozza meg.

Az évente kötelező közhasznúsági melléklet - amelyet az éves beszámoló elfogadásával egyidejűleg, annak részeként kell elkészíteni - bárki általi hozzáférhetőséget (betekintést és saját költségre másolat készítését) biztosítani kell.

A Társaság az elfogadott beszámolóját, valamint a közhasznúsági mellékletet a tárgyévét követő évben, legkésőbb az adott üzleti év mérlegfordulónapját követő ötödik hónap utolsó napjáig saját honlapján

15.9.1. it shall ensure the publication of its resolutions as laid down in the present Statutes, and it shall notify stakeholders of its resolutions;

15.9.2. it shall ensure public access to information about its operation and how its services can be accessed, and to its reports, through the means required by law (disclosure obligation), and also through the document and information access rights laid down in the present Statutes. If adequate public access is not achieved through these rules, the Agency undertakes to publish these data by placing notices in the national press in the manner prescribed by law.

15.10. The Agency shall draw up an annex on public benefit status concurrently with the approval of the annual report.

The content of the annex on public benefit status is regulated by Government Decree 350/2011 (XII. 30.) Korm. on Certain Issues of the Financial Management of Civil Society Organisations, the Collection of Donations and Public Benefit Status.

The compulsory annual annex on public benefit status constituting part of the annual report and drawn up concurrently with the approval of the annual report shall be made publicly available (including availability for inspection and making photocopies at their own expense).

The Agency shall publish its approved report and the annex on public benefit status on its website no later than the last day of the fifth month following the balance sheet date of the financial year in question. Anyone may

közzéteszi, abba bárki betekinthez, illetőleg abból saját költségére másolatot készíthez. A Társaság a saját honlapon közzétett adatok folyamatos megtekinthezőségez legalább a közzétételt követő második üzleti évre vonatkozó adatok közzétételéig biztosítja.

15.11. A Társaság közhasznú tevékenysége keretében nyújtott szolgáltatás igénybevételezének módja bárki által megtekinthező a Társaság honlapján.

15.12. A Társaság működésével kapcsolatban keletkezett azon iratokba, amelyek jogszabály alapján nyilvánosak, a Társaság honlapján bárki, bármikor, és a Társaság Vezérigazgatójával vagy az általa kijelölt személlyel történt előzetes egyeztetés alapján, a Társaság székhelyén, munkaidőben betekinthez, saját költségére másolatot készíthez. A keletkezett iratokba történt betekintés iránti kérelem történehet rövid úton (pl. telefonon, telexen, telefaxon, e-mailen) vagy írásban. A Vezérigazgató a betekintést kérő kérelmez, a kérelem tudomására jutásától számított 8. munkanapig köteles teljesíteni. A Vezérigazgató akadályoztatása esetén köteles helyettesről gondoskodni. A Társaság köteles az iratbetekintésről, és a kérelmezkről nyilvántartást vezetni.

15.13. A HHP tv. 8. §-a alapján a Társaság az átlátható működését, illetve működésének nyilvánosságát a Társaság által működtetett internetes honlapjának (elérthezősége: <http://hungaryhelps.gov.hu>) (a továbbiakban: honlap) is biztosítja. A honlapon közzé kell tenni

15.13.1. a Társaság működésére vonatkozó valamennyi jogszabályt, illetve a jogszabály alapján kötelezően közzéteendő

examine these documents and request copies to be made at their expense. The Agency shall make sure that these documents published on its website are available at least until the documents of the second financial year following the year in question are published.

15.11. The Agency's website shall inform any interested party on how the services provided within the framework of the Agency's public benefit activities may be requested.

15.12. Anyone may access the documents generated in connection with the Agency's operation if they are public by law. They may be accessed through the Agency's website at any time, or at the Agency's registered office during working hours, after prior arrangements with the Agency's Director General or a person specified by the Agency's Director General. Copies may be made at the requester's expense. Requests for accessing the documents may be made by means of simplified procedures (e.g. by telephone, telex, telefax, e-mail) or in writing. The Director General shall comply with document access requests within 8 working days of being notified of the request. If otherwise occupied, the Director General shall deputise another person to do so. The Agency shall keep records of the document access requests and the instances of actual access.

15.13. Pursuant to Section 8 of the HHP Act, the Agency's transparent and public operation is also guaranteed by its *website* (<http://hungaryhelps.gov.hu>; operated by the Agency (hereinafter referred to as the Website). The Website shall contain:

15.13.1. all legislative acts affecting the Agency's operation, as well as internal regulations and other provisions and data that fall under

<p>belső szabályozó eszközt, egyéb rendelkezést és adatot,</p> <p>15.13.2. a Társaság részére juttatott adományok, támogatások éves összegét.</p> <p>15.14. Az Alapító kizárólagos hatáskörébe tartozik annak eldöntése, hogy a keletkezett nyereséget, illetve annak mely részét hogyan használja fel figyelemmel arra, hogy a közhasznú társaság tevékenységéből származó nyereség nem fizethető ki az Alapító részére [Civil tv. 34. § (1) bekezdés c) pont], az csak a jelen Alapszabályban rögzített közhasznútevékenységre fordítható.</p> <p>15.15. A Vezérigazgató köteles az alapítói határozatokról azok meghozatalával és Határozatok Könyvébe való bevezetésével (8.7. pont) egyidejűleg tájékoztatni a 14/2018. (VII.3.) MvM utasítás 4. függelék III. Gazdasági társaságok 14. pontja szerinti szakmai irányítót.</p> <p>15.16. A Vezérigazgató a Civil tv. 46. §-ának megfelelően az éves beszámoló részeként elkészíti, és – jóváhagyás végett – megküldi az Alapítónak a közhasznúsági mellékletet.</p> <p>15.17. Nem lehet a közhasznú szervezet megszűnését követő három évig más közhasznú szervezet vezető tisztségviselője az a személy, aki korábban olyan közhasznú szervezet vezető tisztségviselője volt — annak megszűnését megelőző két évben legalább egy évig.</p> <p>15.18. A Vezérigazgató, illetve az ennek jelölt személy köteles valamennyi érintett közhasznú szervezetet előzetesen tájékoztatni arról, hogy ilyen tisztséget egyidejűleg más közhasznú szervezetnél is betölt.</p>	<p>a statutory publication requirement,</p> <p>15.13.2. the annual amounts of donations and support received by the Agency.</p> <p>15.14. Pursuant to the Statutes, the Founder shall have the power to decide how to use the generated profit or parts of it, taking into consideration that profit generated through the activities of public benefit organisations cannot be disbursed to the Founder [Civil Society Act, Section 34 (1) c)]; it may only be used for the public benefit activities listed in the present Statutes.</p> <p>15.15. Simultaneously with the issue of Founder's resolutions and their entry into the Book of Resolutions (Section 8.7), the Director General shall inform the technical manager in accordance with Section 14 of Paragraph III of Annex 4 of Order 14/2018 (VII. 3.) MvM on Business Associations.</p> <p>15.16. In accordance with Section 46 of the Civil Society Act, the Director General shall draw up the annex on public benefit status as part of the annual report and send it to the Founder for approval.</p> <p>15.17. In the three years following the termination of a public benefit organisation, persons who were senior executives of the public benefit organisation for at least one year in the two-year period preceding the termination may not become senior executives of another public benefit organisation.</p> <p>15.18. The Director General, and person nominated to become the Director General shall notify all affected public benefit organisations in advance if they are employed in the same position at another public benefit organisation concurrently.</p>
--	--

16. KÖZFELADAT ELLÁTÁSA

16.1. A Társaság a HHP tv. 1. § (2) bekezdése alapján a Hungary Helps Program működésével és az adományok, illetve támogatások nyújtásával kapcsolatos – HHP tv.-ben meghatározott – közfeladatot lát el, valamint a HHP tv. 4. § (1) bekezdése alapján közfeladatként látja el a Hungary Helps Program keretében odaitélt költségvetési támogatások, adományok tekintetében az Áht. szerinti kezelő szerve feladatokat.

17. ÜZLETI ÉV

17.1. Az üzleti év a naptári évvel azonos.

17.2. Az első üzleti év a Társaság cégjegyzékbe történő bejegyzésének napján kezdődik és ugyanazon év december 31. napján fejeződik be. Ezt követően az üzleti év január 1-jével kezdődik és december 31. napjáig tart.

18. HIRDETMÉNYEK, A JOGNYILATKOZATOK MEGTÉTELÉNEK MÓDJA

18.1. A Társaság hirdetményeit a jogszabályban előírt esetekben a Céglőzöny című hivatalos lapban teszi közzé.

18.2. A Társasággal kapcsolatos jognyilatkozatok elektronikus hírközlő eszközök útján is közölhetők, ugyanakkor az elektronikus hírközlő eszközök útján történő közlés indokolt esetben mellőzhető, így különösen a jognyilatkozat jogszabály alapján korlátozottan megismerhető tartalma esetén.

18.3. A saját kezűleg (jogi személy esetén cégszerűen) aláírt jognyilatkozatokat –

16. CARRYING OUT PUBLIC DUTIES

16.1. Pursuant to Section 1 (2) of the HHP Act, the Agency shall carry out public duties laid down in the HHP Act related to the operation of the Hungary Helps Programme and the provision of donations and support, and, pursuant to Section 4 (1) of the HHP Act, the Agency shall carry out as public duties with regard to the budget support and grants awarded within the scope of the Hungary Helps Programme in accordance with the Public Finance Act, acting as a managing body.

17. FINANCIAL YEAR

17.1. The financial year shall be the calendar year.

17.2. The first financial year shall begin on the day of the registration of the Agency in the Agency register, and end on 31 December of the same year. Subsequently, the financial year shall begin on 1 January and end on 31 December.

18. NOTICES, METHOD OF MAKING LEGAL STATEMENTS

18.1. When required by law, the Agency shall publish its notices in the official gazette called Céglőzöny (Agency Gazette).

18.2. Legal statements regarding the Agency may also be published through electronic means of communication; however, publication through electronic means of communication can be waived in justified cases, especially if there are legal limitations on the publication of the content of the legal statement.

18.3. Legal statements signed by the person named therein (or, in the case of legal

a késedelem nélküli közlés érdekében – a címzett részéről erre a célra megjelölt, a Társaság által nyilvántartott elektronikus levél címre szkennelve és/vagy fax számra is meg kell küldeni, valamint minden esetben eredeti példányban is el kell juttatni a címzethez (postai úton, futárral vagy személyes átvétel biztosításával).

18.4. Amennyiben az elektronikus levelezési rendszer vagy fax automatikus visszaigazolása a kézbesítés megtörténtét igazolja, akkor az elektronikus levélben vagy faxon megküldött jognyilatkozat a megküldés napján minősül kézbesítettnek, feltéve, hogy a jognyilatkozat eredeti példányának kézbesítése későbbi munkanapon történt meg, továbbá a címzett hitelt érdemlően nem tudja igazolni, hogy az elektronikus levelezési rendszer vagy fax automatikus visszaigazolása ellenére a kézbesítés sikertelen volt. Ha az eredeti írásbeli jognyilatkozatot postán küldik el, azt az ellenkező bizonyításáig a tértivevényen feltüntetett átvételi időpontban, ajánlott küldemény esetén a feladástól számított ötödik (5.) munkanapon a belföldi címzethez megérkezettnek kell tekinteni, futár útján vagy személyes átvétellel történő kézbesítés esetén az átvétel időpontjában minősül a jognyilatkozat kézbesítettnek. Amennyiben az eredeti irat kézbesítésének időpontja korábbi az elektronikus levélben vagy faxon történő megküldéshez képest, akkor ez az időpont minősül a kézbesítés időpontjának.

18.5. A Társaság elektronikus kézbesítési címe:
hungaryhelps@hungaryhelps.gov.hu

persons, bearing an Agency-authorized signature) shall be sent to the electronic mail address and/or fax number indicated for this purpose by the recipient and recorded by the Agency in order to avoid delays in communication. The original shall also be sent to the addressee (by mail, courier or by providing in-person pickup).

18.4. If the automated confirmation of the electronic mail or fax system indicates that delivery was completed, then the legal statement sent by electronic mail or fax is considered to have been delivered on the day when it was sent, assuming that the original was delivered on a later working day, and if the addressee cannot provide credible evidence that the delivery was unsuccessful despite the automated confirmation from the electronic mail or fax system. If the original written legal statement is sent by mail, then it is considered to have been delivered to the addressee on the date indicated on the delivery slip generated by the postal service. If only the mailing is recorded by the postal service and the delivery is not, domestic deliveries are deemed to have been made 5 (five) days after sending. Legal statements sent via courier are deemed delivered at the time of handover. If the original document is delivered before it is sent by electronic mail or fax, then the delivery of the original document is taken into account.

18.5. The Agency's e-mail address shall be the following:
hungaryhelps@hungaryhelps.gov.hu

19. A TÁRSASÁG MEGSZÜNTETÉSE

19.1. A Társaság más társasági formába csak nonprofit jellegének megtartásával alakulhat át, nonprofit gazdasági társasággal egyesülhet, illetve nonprofit gazdasági társaságokká válhat szét. Az egyesülésre, illetve a szétválásra az egyes jogi személyek átalakulásáról, egyesüléséről, szétválásáról szóló 2013. évi CLXXVI. törvény, az Áht., valamint a Ctv. rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni.

19.2. A Társaság vagyonának felosztására csak a Társaság törlését követően a közhasznú szervezetnek minősülő nonprofit gazdasági társaságokra vonatkozó külön szabályok szerint kerülhet sor.

19.3. Ha a Társaság jogutód nélkül megszűnik, úgy a tartozások kiegyenlítése után az Alapító részére csak a megszűnéskori saját tőke összege adható ki, legfeljebb a vagyoni hányadának teljesítéskori értéke erejéig.

19.4. Az ezt meghaladó vagyont a cégbíróság az Alapszabály rendelkezései szerint fordítja közcélokra. Ilyen rendelkezés hiányában a fennmaradt vagyon a Nemzeti Együttműködési Alapot illeti.

20. ALKALMAZANDÓ JOG, EGYÉB VEGYES ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

20.1. A Társaság magyar jogi személy, működésére a mindenkor hatályos magyar jogszabályok rendelkezései az irányadók.

20.2. A Társaság működésének hivatalos nyelve a magyar.

20.3. A jelen Alapszabályban nem, vagy nem teljes körűen szabályozott

19. TERMINATION OF THE AGENCY

19.1 The Company may only be transformed into another corporate form if it continues to operate as a non-profit organisation; it may only merge with non-profit business associations, and only non-profit business associations may be spun off from it. The provisions of Act CLXXVI of 2013 on the Transformation, Merger, Demerger of Certain Legal Persons, the Act on Public Finances and the Companies Act shall be duly applied to mergers and demergers.

19.2. The Company's assets may only be distributed after the termination of the Company in accordance with the specific rules on non-profit business associations with public benefit status.

19.3. If the Agency is terminated without succession, then, after the payment of any debts, the Founder may only be paid the equity capital as at the time of termination, and only up to the value of their ownership share as at the time of the payment.

19.4. Any additional assets shall be used by the Court of Registration for public purposes in accordance with the provisions of the Statutes. If there are no such provisions, the remaining assets shall go into the National Cooperation Fund.

20. APPLICABLE LAW, OTHER MISCELLANEOUS AND CLOSING PROVISIONS

20.1 The Agency is a Hungarian legal entity; its operation shall be governed by the Hungarian statutory regulations in effect.

20.2 The official language of the Agency's operation shall be Hungarian.

20.3 The provisions of the Civil Code and other relevant legislation shall govern

kérdések vonatkozásában a Ptk. és az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

any issues that are not regulated or not fully regulated by the present Statutes.

Magyar Állam
tulajdonos (tag)
képviseli:

Külgazdasági és Külügyminisztérium

Alapító
képviseli:

Azbej Tristan

üldözött keresztényeket segítő programért
felelős államtitkár

The Hungarian State
owner (member)

represented by

**Ministry of Foreign Affairs and Trade of
Hungary** Founder

represented by

Tristan Azbej

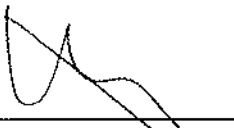
Secretary of State for Public Administration

Záradék: Alulírott ügyvéd ellenjegyzésemmel igazolom, hogy a jelen egységes szerkezetű Alapszabály szövege megfelel a létesítő okirat módosítások alapján hatályos tartalmának. Jelen egységes szerkezetű Alapszabály elkészítésére az 7/2022 (IX.30.) alapítói határozatok alapján került sor. A változások a Cvhr. (21/2006 (V.18.) IM rendelet 10. § (5) bekezdése alapján dőlten, félkövéren és aláhúzva kerültek feltüntetésre.

Clause: I, the undersigned lawyer countersigning this document hereby certify that the text of the present consolidated Statutes matches the content of the amended instrument of constitution in effect. The preparatin of the present consolidated Statutes has been made necessary based ont he Founder's resolution No. 7/2022. (IX.30.). Changes to this tect have been marked in italics, bold and underlined in accordance with the provisions of Section 10 (5) of Decree No. 21/2006 (V.18.) IM on Certain Issues of Company Registration and the Company Register.

Szerkesztettem és ellenjegyzem Budapesten,
2022. október 1. napján.

Drafted and countersigned by me in Budapest, on
the 1st day of October 2022.


Dr. Drabos Érik Kasszán
Ügyvéd
Drabos Ügyvédi Iroda
KASZ: 36059393

Dr. Drabos Érik Kasszán – ügyvéd
DRABOS ÜGYVÉDI IRODA
1134 Budapest, Bartók Béla út 51. Lem.4.
KASZ: 36059393